

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО
Факультет іноземних мов
Кафедра англійської філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор Вінницького державного
педагогічного університету
імені Михайла Коцюбинського
_____ доц. Лазаренко Н.І.

«_____» _____ 2020 року

Письмовий науковий дискурс
ПРОГРАМА

вибіркової навчальної дисципліни

підготовки галузі знань спеціальності додаткової спеціалізації Освітня програма	магістра 01 Освіта/Педагогіка 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)) 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)) Середня освіта. Мови та літератури (англійська, німецька)
підготовки галузі знань спеціальності додаткової спеціалізації Освітня програма	магістра 01 Освіта/Педагогіка 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)) 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)) Середня освіта. Мови і літератури (німецька, англійська)
підготовки галузі знань спеціальність додаткової спеціалізації Освітня програма	магістра 03 Гуманітарні науки 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) перша - англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) (англійська, німецька)
підготовки галузі знань спеціальність додаткової спеціалізації Освітня програма	магістра 03 Гуманітарні науки 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) перша - німецька 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) перша - англійська Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) (німецька, англійська)
факультет	іноземних мов

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО

на засіданні Вченої ради
Вінницького державного
педагогічного університету
імені Михайла Коцюбинського

Протокол № _____ від «_____» _____ 20____ р
Вінниця – 2020 рік

УДК 811.111'37(073)

К 82

Розробник: Мосійчук А.В., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології

Рецензенти: Малащук-Вишнеvsька Н.В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри міжкультурної комунікації, світової літератури і перекладу Вінницького державного педагогічного університету імені М. Коцюбинського

Дробаха Л.В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології Вінницького державного педагогічного університету імені М. Коцюбинського

Бібліографічний опис

Програма вибіркової навчальної дисципліни «Письмовий науковий дискурс» підготовки магістра галузі знань 01 Освіта/Педагогіка спеціальності 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)), додаткової спеціалізації 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)), спеціальності 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)), додаткової спеціалізації 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)); галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) перша – англійська, додаткової спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька; спеціальності 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька, додаткової спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – англійська / А.В. Мосійчук. Вінниця, 2020. 11 с.

АНОТАЦІЯ

Програма вибіркової навчальної дисципліни «Письмовий науковий дискурс» присвячена ознайомленню студентів із лексико-граматичними особливостями англомовного наукового дискурсу та стратегіями побудови академічних текстів. Програма має на меті надати студентам теоретичні відомості про типи академічних наукових текстів та сформулювати навчички і уміння реферування англомовної наукової статті та написання анотованої бібліографії англійською мовою.

Програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри англійської філології протокол № 1 від «28» серпня 2020 року

Програма розглянута і схвалена на засіданні навчально-методичної комісії факультету іноземних мов протокол № 1 від «31» серпня 2020 року

ВСТУП

Програма вивчення вибіркової навчальної дисципліни «Письмовий науковий дискурс» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістра галузі знань 01 Освіта/Педагогіка спеціальності 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)), додаткової спеціалізації 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)), спеціальності 014.022 Середня освіта (мова і література (німецька)), додаткової спеціалізації 014.021 Середня освіта (мова і література (англійська)); галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно) перша – англійська, додаткової спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька, спеціальності 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька, додаткової спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – англійська.

Предметом вивчення вибіркової навчальної дисципліни є лексико-граматичні особливості англійського наукового дискурсу та стратегії побудови академічних текстів.

Міждисциплінарні зв'язки: вибіркова навчальна дисципліна «Письмовий науковий дискурс» є філологічною дисципліною, у процесі вивчення якої реалізуються міжпредметні зв'язки з низкою інших дисциплін філологічного циклу.

Дана вибіркова навчальна дисципліна уможливує поглиблення знань студентів із практики усного та писемного мовлення основної іноземної мови, теоретичної граматики у ракурсі розгляду питання будови словосполучень та речень, стилістики в аспекті вивчення специфіки словникового складу наукової англійської мови.

Знання, навички та вміння, здобуті в результаті вивчення вибіркової навчальної дисципліни «Письмовий науковий дискурс» сприяють подальшій

професійній підготовці студентів з англійської філології.

Програма вибіркової дисципліни складається з таких розділів:

1. Мета, завдання, компетентності та програмні результати навчання

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Письмовий науковий дискурс» є оволодіння студентами знаннями та уміннями, необхідними для створення академічних текстів різних типів як невід'ємної компетенції майбутнього учителя і філолога шляхом засвоєння ними теоретичних знань та набуття практичних навичок писемного наукового спілкування іноземною мовою.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Письмовий науковий дискурс» є:

- сформувати у студентів уявлення щодо лексико-граматичних і стилістичних особливостей письмового наукового дискурсу;
- ознайомити студентів із інформаційно-змістовою структурою моделей академічного письмового мовлення;
- сформувати уміння аналізувати та виявляти особливості письмових текстів академічної спрямованості;
- у студентів уміння ідентифікувати й створювати англійською мовою різні види академічних текстів за фаховою тематикою (наукові статті, тези доповідей, анотована бібліографія, авторська анотація до наукової статті та дипломної роботи тощо);
- розвивати уміння ситуативно орієнтованого спілкування (участь у науковій конференції та дискусії);
- навчати студентів обирати відповідні мовні засоби комунікації залежно від типу наукового дискурсу;
- інтегрувати мовленнєві та предметно орієнтовані знання з метою оптимізації науково-дослідної роботи студентів.

1.3.Компетентності

1.3.1. Загальні компетентності

- знаходити, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел;
- виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- абстрактно мислити, аналізувати та синтезувати;
- проводити дослідження на належному рівні.

1.3.2. Фахові компетентності

- володіти методологічними і теоретичними основами філологічних наук, методик навчання іноземної у ВНЗ, глибокими знаннями з іноземної мови, теорії та історії іноземної мови;
- використовувати навчальну й наукову інформацію, у тому числі іншомовну, в галузі філології;
- самостійно опанувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень філологічної науки та соціальної практики;
- використовувати знання, уміння й навички, здобуті під час вивчення навчальної дисципліни, в галузі теорії на практиці.

1.4. Програмні результати навчання

- використовувати знання двох іноземних мов (з урахуванням їх фонетичних, лексико-граматичних, стилістичних та прагмалінгвістичних особливостей);
- пояснювати та узагальнювати тенденції у сучасному мовознавстві та теорії мовної комунікації;
- застосовувати одержані знання у галузі педагогіки, психології, лінгвістики, методики навчання іноземних мов для вирішення проблемних завдань в галузі філології та методології;
- дискутувати та аргументувати свої судження про предмет і специфіку досліджуваної проблеми .

На вивчення вибіркової навчальної дисципліни відводиться 120 годин 4 кредити ECTS.

2. Інформаційний обсяг вибіркової навчальної дисципліни

РОЗДІЛ 1. Лінгвістичні закономірності письмового наукового дискурсу

Тема 1. Стилiстичні та лексико-граматичні особливості письмового наукового дискурсу.

Особливості стилю наукового письма. Граматичні особливості письмового наукового дискурсу (часові форми; структурні моделі речень; пунктуація; способи уникнення багатослів'я і тавтології; паралельні структури; прислівники та слова-зв'язки; номіналізація). Лексичні особливості письмового наукового дискурсу (формальна лексика; синоніми; способи уникнення ідіом та фразових дієслів).

Тема 2. Процес наукового письма.

Академічне читання як підготовчий етап до академічного письма. Види англomовних наукових текстів. Принципи засвоєння й оброблення англomовної інформації. Анотування й реферування наукової інформації.

Тема 3. Академічна доброчесність та плагіат.

Англomовні наукові бази. Первинні і вторинні наукові джерела. Перевірка наукових джерел на достовірність. Академічна доброчесність. Веб-ресурси підтримки наукової роботи. Реферативні бази даних та їх можливості для пошуку та аналізу установ, авторів, журналів і публікацій. Стратегії перефразування наукової інформації і уникнення академічної недоброчесності.

Тема 4. Структура та організація наукової статті.

Типи статей. IMRAD-структура. Написання розділів «Вступ», «Моделі та методи», «Результати», «Обговорення та висновки». Граматичні засоби: часові форми, модальність, особові та безособові речення.

Тема 5. Реферування англomовної наукової статті.

Цитування й парафраза. Посилання. Актуальність. Постановка проблеми. Методи дослідження. Результати і висновки дослідження.

Граматичні засоби: часові форми, непряма мова, перехідні слова.

Тема 6. Написання анотованої бібліографії англійською мовою.

Структура анотованої бібліографії. Резюме книги/статті. Оцінювання важливості джерела для наукового дослідження. Надійність і обґрунтованість наукових джерел. Використання джерел в подальшому науковому дослідженні. Граматичні засоби: часові форми, непряма мова.

Тема 7. Вичитка наукового тексту і редагування.

Засоби форматування наукових статей. Інструменти MS Word і Grammarly для форматування наукових статей. Стили посилань на літературу та менеджери посилань EndNote та Mendeley. Техніки вичитки і редагування наукових текстів.

3. Рекомендована література

Основна

1. Лютий Т.В. Конспект лекцій з дисципліни «Академічне письмо та оприлюднення наукових результатів», 2016. 157 с.
2. Hacker D., Sommers N. I., Huster K. Rules for Writers. Boston, N.Y.: Bedford, St. Martin's, 2012. 401 p.
3. Hewings M., Thaine C., Mc Carthy M. Cambridge Academic English: An Integrated Skills Course for EAP. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. 167 p.
4. McCarthy V., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. 174 p.
5. Norloff Ch., Renehan A. University Success. Writing. Transition Level. Pearson Education, Inc., 2017. 280 p.
6. Stephen B. Academic Writing: A Handbook for International Students. Routledge, 2014. 310 p.

Додаткова

1. Короткина И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика [Текст] : учеб. пособие для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2015. 295 с.
2. Макеева С.О. Introduction to Academic Writing. Введение в научную коммуникацию. Методическое пособие. 2-е изд. Екатеринбург: УрГПУ, 2017. 75 с.
3. Попова Н.Г., Коптяева Н.Н., Академическое письмо: статьи IMRAD. Учебное пособие для аспирантов и научных сотрудников естественнонаучных специальностей. Екатеринбург: ИФиП УрО РАН, 2015. 160 с.
4. Свидинская Г.И. Английский язык. Academic writing. Методические рекомендации к практическим занятиям для магистрантов всех специальностей дневной и заочной форм обучения. Могилев: БРУ, 2017. 26 с.
5. Bottomley J. Academic Writing for International Students of Science. Routledge, 2014. 172 p.
6. Handbook of Writing and Text Production. [Text] // eds. Jacobs E.-M., Perrin D. Berlin / Boston : DE Gruyter, 2014. 415 p.
7. Higgins Sh. Practical Writing Solutions. Kindle Edition, 2020. 469 p.
8. Richard Johnson-Sheehan, Technical Communication Strategies for Today (2-nd Edition). New Jersey, Pearson Education, Inc, 2015. 527 p.
9. Shon P.C. The Quick Fix Guide to Academic Writing: How to Avoid Big Mistakes and Small Errors. Philadelphia: SAGE Publications Ltd, 2018. 179 p.
10. Sword H. Air & Light & Time & Space: How Successful Academics Write. Harvard University Press, 2017. 279 p.

Інформаційні ресурси

1. Academic Writing Tips / Information Services. *Staffordshire University*.

- URL: <http://www.staffs.ac.uk/refzone> (дата звернення: 02.09.2020).
2. Academic Writing : A Guide for Students. *University of Southampton*. 2009.
URL: <http://www.soton.ac.uk/edusupport> (дата звернення: 02.09.2020).
 3. Annotated Bibliography. *Ashford Writing Centre*. URL:
<https://writingcenter.ashford.edu/annotated-bibliography> (дата звернення:
02.09.2020).
 4. APA Styleguide. URL:
https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html (дата звернення: 02.09.2020).
 5. Formal & Informal English. *EngVidLessons*.
<https://www.engvid.com/english-resource/formal-informal-english/>(дата
звернення: 02.09.2020).
 6. Gillet A. Using English for Academic Purposes for Students in Higher
Education. *Academic Writing*. URL:
<http://www.uefap.com/writing/writfram.htm> (дата звернення: 02.09.2020).
 7. MLA Styleguide. URL:
https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_style_introduction.html (дата звернення: 02.09.2020).
 8. Swales J. Abstracts and the Writing of Abstracts URL:
<http://www.press.umich.edu> (дата звернення: 02.09.2020).

4. Методи та технології викладання і навчання: усний поточний контроль, виконання письмових завдань (анотацій наукових статей, анотованої бібліографії), письмовий рубіжний контроль у формі модульного тесту.

5. Форма підсумкового (семестрового) контролю навчання: залік (1 семестр).

6. Критерії та методи оцінювання запланованих програмних

результатів навчання:

Загальна оцінка за навчальну дисципліну «Письмовий науковий дискурс» базується на наступних критеріях:

Оцінка за шкалами ECTS, стобаловою, розширеною	Критерії оцінювання	Рівень досягнень студента
А 90-100 балів ВІДМІННО	У письмовому мовленні студент правильно використовує широкий спектр академічної лексики, уникаючи неформальної лексики, ідіом, фразових дієслів тощо. Речення: складні, повні, без фрагментарності. Помилки: поодинокі, жодна з них не перешкоджає розумінню змісту. Розділові знаки (крапки, коми, крапка з комою, капіталізація) використовуються належним чином.	ВИСОКИЙ
В 80-89 балів ДУЖЕ ДОБРЕ	У письмовому мовленні студент використовує достатній діапазон академічної лексики, уникаючи неформальної лексики, ідіом, фразових дієслів тощо. Часи: Здебільшого використовуються правильно. Порядок слів: правильний. Помилки: трапляються лише незначні. Розділові знаки (крапки, коми, крапка з комою, капіталізація) використовуються належним чином.	ВИСОКИЙ
С 75-79 балів ДОБРЕ	У письмовому мовленні студент демонструє адекватний діапазон академічної лексики, але є деяка неточність у виборі слів та словосполучень. Часи: використовуються правильно, але з деякими помилками. Порядок слів: правильний. Речення: прості, але переважно правильні, складні конструкції вживаються з деякими помилками, які не перешкоджають розумінню змісту. Помилки: декілька, але не суттєво перешкоджають змісту.	ДОСТАТНІЙ

<p>D 60-79 балів ДОБРЕ</p>	<p>У письмовому мовленні студент використовує обмежений спектр академічної лексики, роблячи помітні помилки, які можуть спричинити певні труднощі для читача. Часи: Використовуються неправильно. Порядок слів: порушено. Структури не мають паралельної форми. Речення: спрощені, з частими помилками, включаючи багато фрагментів речень. Розділові знаки: часто неправильні.</p>	<p>ЗАДОВІЛЬНИЙ</p>
<p>E 50-59 балів ДОСТАТНЬО</p>	<p>У письмовому мовленні студент демонструє надзвичайно обмежений вибір академічної лексики. Часи: використовуються неправильно. Граматичні структури: спрощені, з серйозними помилками Порядок слів: часто неправильний. Речення: дуже прості, з помилками, включаючи численні фрагменти речень. Розділові знаки: переважно неправильні.</p>	<p>НИЗЬКИЙ</p>
<p>F_x 35-49 балів НЕЗАДОВІЛ ЬНО</p>	<p>У письмовому мовленні студент недоречно використовує академічну лексику або підміняє її нейтральними чи розмовними еквівалентами. Граматична організація неправильна. Правила пунктуації порушуються.</p>	<p>НЕЗАДОВІЛЬНО</p>
<p>F 0-34 балів НЕПРИЙНЯТО</p>	<p>У письмовому мовленні студент демонструє відсутність знань з академічного стилю письма.</p>	<p>НЕЗАДОВІЛЬНО</p>

